

Ubicación	Santo Domingo de los Tsa'chilas, comunidad Peripa
Entrevistado	B - Hombre, 56 años. Bilingüe Tsa'fiki-Español*
Entrevistador	A - Johnny Calazacón
Transcripción	Johnny Calazacón
Traducción	Johnny Calazacón
Fecha	2010
Edición	Melissa Zapata

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

A	Niyan wa'ta tayoe tiyun? ¿Cuántos años me dijo que tiene?
B	La 56. Yo tengo 56.
A	Nu'chi sonanun inte joko peripa? ¿Vive aquí en Peripa?
B	Lachi sonanun inte peripa jaan. Yo vivo aquí en la comuna Peripa sí.
A	Tile nechi intenan waika jun? ¿De dónde es, creció aquí?
B	La intenechi inte waika yo. Soy de aquí, aquí crecí.
A	Nishi numarin sona manyu inte? ¿Cuánto tiempo vive aquí?
B	Kasele jatele chumanyo man ka'tete inte chuyoe casi 35 año. Antes vivía al otro lado, aquí vivo casi 35 años.
A	Nu man bolon tsa'chi chunun toka jiman juyun? ¿Viaja a otras comunidades?
B	Larin ji'tumanto. Yo no suelo ir.
A	De repente uyan kumuna? De repente. ¿A otra comuna?
B	Numan ji'tumayo la inte chu'to miika joyo. No voy aquí aprendí a vivir a estar.
A	Nishi fekarin pila miika juyun? ¿Cuántos años fue a la escuela?
B	La mii'tukayo. Yo no aprendí.
A	Nishinanti? ¿Ni siquiera un poco?

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com